

BERLIOZ

HAROLD EN ITALIE

ROB-ROY · RÊVERIE ET CAPRICE

JAMES EHNES VIOLIN · VIOLA
MELBOURNE SYMPHONY
ORCHESTRA
SIR ANDREW DAVIS

CHANDOS
SUPER AUDIO CD





Painting by Émile Signol (1804–1892) / AKG Images, London / Album / Oronoz

Hector Berlioz, Rome, 1832

Hector Berlioz (1803 – 1869)

- | | | |
|---|---|---------------------|
| <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;">1</div> | <p>Intrata di Rob-Roy Mac Gregor (1831)*</p> <p>Allegro non troppo – Larghetto espressivo assai –
Tempo I – Larghetto espressivo assai –
Allegro non troppo – Presto – Più presto</p> | <p>13:16</p> |
| | | |
| <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;">2</div> | <p>Rêverie et Caprice, Op. 8 (1841)^{†‡}</p> <p>Romance for Violin and Orchestra</p> <p>Adagio – Allegro vivace – [] – Allegro vivace –
Adagio – Allegro vivace – [] – Allegro vivace – Vivo</p> | <p>8:07</p> |

	Harold en Italie, Op. 16 (1834) [†] §	42:16
	Symphony in Four Parts with a Viola Solo	
3	I Harold aux montagnes: Scènes de mélancolie, de bonheur et de joie. Adagio – Allegro – Poco più mosso – Poco animato – Ancora animato – Più mosso	15:25
4	II Marche de pèlerins chantant la prière du soir. Allegretto – Canto religioso	7:48
5	III Sérénade d'un montagnard des Abruzzes à sa maîtresse. Allegro assai – Allegretto – Allegro assai – Allegretto	6:23
6	IV Orgie de brigands: souvenirs des scènes précédentes. Allegro frenetico – Adagio – Allegro. Tempo I – L'istesso tempo – Tempo I con fuoco – Poco meno mosso – Tempo I	12:33
		TT 64:00

James Ehnes violin[‡] • viola[§]
Melbourne Symphony Orchestra
Dale Barltrop^{*} • **Wilma Smith**[†] concert masters
Sir Andrew Davis

Berlioz: Intrata di Rob-Roy Mac Gregor / Harold en Italie / Rêverie et Caprice

Berlioz and musical self-borrowing

Hector Berlioz (1803 – 1869) was never ashamed to recycle music from one work to another, especially when the earlier work had been, for one reason or another, rejected by the public or the composer. The symphony *Harold en Italie* absorbed some important themes from the overture *Rob-Roy*, the first and only performance of which had taken place a year before Berlioz began work on *Harold*. The Scottish background to the first piece was no impediment to using the themes in a work with an Italian setting.

Similarly, the *Rêverie et Caprice* was the eventual form of an aria in the opera *Benvenuto Cellini*, never actually performed, and transformed into a violin solo three years later.

Intrata di Rob-Roy Mac Gregor

The quaint French / Italian title *Intrata di Rob-Roy Mac Gregor* was what Berlioz called the second of two overtures inspired by novels of Walter Scott, which enjoyed enormous popularity in France in the 1820s. Berlioz composed the overture *Waverley* in 1826 and

wrote a similar overture on *Rob Roy* in May 1831 during his stay in Italy as winner of the Prix de Rome; the prize had been instituted by the French Government to enable French artists to study in an environment of classical art. Berlioz was not much interested in art and architecture, but in the country, in Subiaco, and on the long walk from Naples to Rome, he really found musical inspiration.

The overture was performed at the Paris Conservatoire on 14 April 1833, but it was so badly received by the public that Berlioz burnt the score after the concert. Fortunately, another copy survived; yet, even if his chagrin had been short-lived it was soon too late to revive the work, for two of the melodies were transferred to *Harold en Italie*, composed the following year.

The only reason Berlioz gave for his dissatisfaction with the score was that it was 'long and diffuse'. In fact it is not unduly long and the principal ideas are not hard to follow. The opening horn calls suggest a Scotch snap, and there is a rough vigour about the main theme when the full orchestra first enters. The second main idea, used later in

Harold, has a pendant with bagpipe drones in the woodwind. But the central solo for cor anglais and harp does not permit us to press too exact an interpretation on the music, for such a happy characterisation of Harold's melancholy musings hardly sits well on the highland shoulders of the real Rob Roy:



It has even been suggested that this episode belongs really to a scene in the novel *Waverley*, not *Rob Roy*. Further than being the source for the mere transplanting of themes to *Harold*, this overture contains a hint of rhythmic experimentation that was carried to an extreme in the later work, while its vitality must earn from us the recognition denied it by its composer.

Harold en Italie

'I long to go to Mount Posillipo,' Berlioz wrote,

to Calabria, or to Capri, and put myself
in the service of a brigand chief. That's
the life I crave: volcanoes, rocks, rich
piles of plunder in mountain caves, a
concert of shrieks accompanied by an
orchestra of pistols and carbines, blood
and Lacryma-Christi, a bed of lava

rocked by subterranean tremors: *allons
donc, voilà la vie!*

At Alatri, on his return from Naples, Berlioz and his two Swedish hiking companions spent a dreadful night on hard beds, plagued by fleas and by the young men serenading, going round the village all night singing beneath their mistresses' windows, to the accompaniment of a guitar and a terrible squawking clarinet.

Here clearly is the background to the last two movements of *Harold en Italie*. But the work did not come into being at that time. In 1834, over a year after Berlioz's return to Paris, Paganini, in admiration of the *Symphonie fantastique*, asked Berlioz for a work in which he could display his powers on a fine Stradivarius viola. Berlioz came up with a four-movement symphony with solo viola, in which he incorporated the two passages from *Rob-Roy*, a work he had then recently rejected. The solo viola first enters with the second of these, now attached to Harold as his principal theme.

The new work would be a series of Italian souvenirs in a symphonic frame, with a title alluding to Byron. Harold is a Byronic Berlioz, the spectator of events and scenes, not a participant in them; all four movements

picture outdoor scenes drawn from the most vivid experiences of Berlioz's Italian stay. The melancholy of Byron's hero is clearly heard at the opening and in the 'Sérénade' – echoes of the spleen so vividly described by Berlioz in his *Memoirs*. The pilgrims and tolling bells depicted in the second movement (deftly scored for horns and harp) would have appeared in any Italian itinerary of the time. Mendelssohn, whom Berlioz met in Italy, put a pilgrims' march into his own 'Italian' Symphony.

The 'Sérénade' is an ingenious exercise in creating a folksy atmosphere while at the same time combining different rhythms, the more languorous melody on the cor anglais unperturbed by the jaunty piping of the hillsman or the stately span of Harold's theme. Such absorption in rhythmic detail typifies the whole symphony, composed at a time when cross-rhythms, atmospheric rhythms, and unusual rhythms of every kind were uppermost in Berlioz's mind.

The last movement borrows the device of parading previous themes in the manner of Beethoven's Ninth Symphony, not for any convincing programmatic reason, but to draw the work together musically and to pay tribute to the finest symphonic model that Berlioz knew. The frenetic vigour of this finale makes a stirring close, the activity relieved only once

by distant memories of the 'Marche de pèlerins'. The solo viola's final phrases in this brief interlude are drowned by the orchestra's savage interruption, and Harold is heard no more.

Rêverie et Caprice

Rêverie et Caprice appeared in 1841 as a violin solo with piano accompaniment or with orchestra, and in its latter form was first performed in public on 1 February 1842 with Delphin Alard as the soloist and Berlioz conducting. What no one at the time knew was that the piece was derived from the opera *Benvenuto Cellini*, which had been unceremoniously booed at the Paris Opéra three years before. In the opera it is an aria for the leading soprano, Teresa, 'Ah! que l'amour une fois dans le cœur', never actually performed, as it was replaced in rehearsal by a much more upbeat cavatina in the Italian style. Berlioz transposed the music to suit the violin, and added a piccolo and an extra pair of horns to the orchestration.

The *Rêverie et Caprice* is precious because it is the only work Berlioz ever wrote for solo violin. He found it a useful piece for his concerts, especially abroad where he could give the local orchestral leader a solo item in a longer concert. The story is told that after the renowned violinist Ferdinand

David had played it in Leipzig in 1843, he confessed to Mendelssohn that he could make no sense of the music at all, while Berlioz told Mendelssohn that he had never heard an artist who so completely understood his intentions.

© 2015 Hugh Macdonald

Known for his virtuosity and probing musicianship, the violinist and violist **James Ehnes** is widely considered one of the most dynamic and exciting performers in classical music. He has performed in more than thirty-five countries on five continents, appearing regularly with the world's foremost orchestras and conductors. His many recordings, featuring repertoire ranging from Bach's Sonatas and Partitas to John Adams's *Road Movies*, have received numerous international awards, including a Grammy, a *Gramophone* Award, and nine Junos.

Born in Canada in 1976, James Ehnes began violin studies at the age of four, and at nine became a protégé of the noted violinist Francis Chaplin. He studied with Sally Thomas at the Meadowmount School of Music and from 1993 to 1997 at The Juilliard School, winning the Peter Mennin Prize for Outstanding Achievement and Leadership in Music upon his graduation. He is a Member

of the Order of Canada, holds a Doctor of Music degree (*honoris causa*) from Brandon University, and was the youngest person ever elected to the Royal Society of Canada.

James Ehnes plays the 'Marsick' Stradivarius of 1715. www.jamesehnes.com

Established in 1906, the **Melbourne Symphony Orchestra** has earned a reputation for excellence, versatility, and innovation. It is Australia's oldest orchestra, currently performing live to more than 200,000 people annually, in concerts ranging from subscription series at its home, Hamer Hall at Arts Centre Melbourne, to annual free concerts at Melbourne's largest outdoor venue, the Sidney Myer Music Bowl. Sir Andrew Davis gave his inaugural concerts as Chief Conductor in April 2013, having made his debut with the Orchestra in 2009. Highlights of his tenure have included collaborations with artists such as Bryn Terfel, Emanuel Ax, and Truls Mørk, the release of recordings of music by Percy Grainger, Charles Ives, and Sir Eugene Goossens, and a 2014 European Festivals tour. The Orchestra works regularly with its Principal Guest Conductor, Diego Matheuz, Associate Conductor, Benjamin Northey, and the Melbourne Symphony Orchestra Chorus, and has worked with guest conductors such as

Thomas Adès, John Adams, Tan Dun, Charles Dutoit, Jakub Hrůša, Mark Wigglesworth, Markus Stenz, and Simone Young, as well as non-classical musicians including Burt Bacharach, Ben Folds, Nick Cave, Sting, and Tim Minchin. The Melbourne Symphony Orchestra reaches an even larger audience through its regular concert broadcasts on ABC Classic FM, also streamed online, and through recordings on Chandos and ABC Classics. Education and Community Engagement initiatives deliver innovative and engaging programmes to audiences of all ages, including MSO Learn, an educational iPhone and iPad app designed to teach children about the inner workings of an orchestra.

Since 2000, **Sir Andrew Davis** has served as Music Director and Principal Conductor of Lyric Opera of Chicago. In 2013, he also became Chief Conductor of the Melbourne Symphony Orchestra. He is the former Principal Conductor, now Conductor Laureate, of the Toronto Symphony Orchestra, the Conductor Laureate of the BBC Symphony Orchestra – having served as the second longest running Chief Conductor since its founder, Sir Adrian Boult – and the former Music Director of

the Glyndebourne Festival Opera. Born in 1944 in Hertfordshire, England, he studied at King's College, Cambridge, where he was an organ scholar before taking up the baton. His repertoire ranges from baroque to contemporary works, and his vast conducting credits span the symphonic, operatic, and choral worlds. In addition to the core symphonic and operatic repertoire, he is a great proponent of twentieth-century works by composers such as Janáček, Messiaen, Boulez, Elgar, Tippett, and Britten. He has led the BBC Symphony Orchestra in concerts at the BBC Proms and on tour to Hong Kong, Japan, the USA, and Europe. He has conducted all the major orchestras of the world, and led productions at opera houses and festivals throughout the world, including The Metropolitan Opera, New York, Teatro alla Scala, Milan, and the Bayreuther Festspiele. Maestro Davis is a prolific recording artist, currently under exclusive contract to Chandos. He received the Charles Heidsieck Music Award of the Royal Philharmonic Society in 1991, was created a Commander of the Order of the British Empire in 1992, and in 1999 was appointed Knight Bachelor in the New Year Honours List. www.sirandrewdavis.com



James Ehnes

© Benjamin Ealovega Photography

Berlioz: Intrata di Rob-Roy Mac Gregor / Harold en Italie / Rêverie et Caprice

Berlioz und musikalische Selbstanleihe
Hector Berlioz (1803 – 1869) schämte sich nie, Musik aus einem Werk in ein anderes zu übernehmen, insbesondere dann, wenn das frühere Werk aus diesem oder jenem Grund vom Publikum oder vom Komponisten abgelehnt worden war. Die Sinfonie *Harold en Italie* integrierte einige bedeutende Themen aus der Ouvertüre *Rob-Roy*, deren erste und einzige Aufführung ein Jahr vor dem Beginn der Arbeit an *Harold* stattgefunden hatte. Der schottische Hintergrund des ersten Stücks hinderte Berlioz nicht daran, die Themen in einem in Italien angesiedelten Werk zu verwenden.

Rêverie et Caprice entstand auf ähnliche Weise aus einer Arie der Oper *Benvenuto Cellini*, die nie zur Aufführung kam und drei Jahre später in ein Violinsolo verwandelt wurde.

Intrata di Rob-Roy Mac Gregor

Berlioz erfand den kuriosen französisch / italienischen Titel *Intrata di Rob-Roy Mac Gregor* für die zweite der beiden Ouvertüren, deren Inspiration die Romane von Walter Scott waren, die in den

1820er-Jahren in Frankreich ungeheure Popularität genossen. Berlioz schrieb die Ouvertüre *Waverley* 1826 und komponierte im Mai 1831 eine ähnliche Ouvertüre über *Rob Roy*, während er sich als Sieger des Prix de Rome in Italien aufhielt; der Preis war von der französischen Regierung ins Leben gerufen worden, um es französischen Künstlern zu ermöglichen, in einem Umfeld klassischer Kultur zu studieren. Berlioz war nicht besonders an bildender Kunst und Architektur interessiert, aber auf dem Land in Subiaco und auf der langen Wanderung von Neapel nach Rom fand er wahrhaft musikalische Inspiration.

Die Ouvertüre wurde am 14. April 1833 am Pariser Conservatoire aufgeführt, doch das Publikum reagierte so ablehnend, dass Berlioz die Partitur nach dem Konzert verbrannte. Glücklicherweise blieb eine weitere Kopie erhalten; doch selbst wenn sein Verdruss nicht lange angehalten hätte, war es bald zu spät, das Werk wieder aufleben zu lassen, denn zwei der Melodien wurden in die im Jahr darauf entstandene Sinfonie *Harold en Italie* übernommen.

Berlioz nannte als einzigen Grund für seine Unzufriedenheit mit der Partitur, sie sei "lang und diffus". In Wahrheit ist sie nicht übermäßig lang, und man kann den Hauptmotiven ohne weiteres folgen. Die einleitenden Hornsignale lassen an den Rhythmus des Scotch Snap denken, und das Hauptthema beim Einsetzen des vollen Orchesters hat eine derbe Vitalität. Das zweite Hauptmotiv, das später in *Harold* übernommen wurde, hat sein Gegenstück in Dudelsack-Borduntönen der Holzbläser. Aber das zentrale Solo für Englischhorn und Harfe gestattet uns nicht, der Musik eine allzu enge Interpretation aufzuerlegen, denn solch eine frohe Charakterisierung von Harolds melancholischem Grübeln lässt sich kaum mit dem wahren Rob Roy den schottischen Hochlands in Verbindung bringen:



Man hat sogar spekuliert, dass diese Episode in Wirklichkeit zu einer Szene im Roman *Waverley* gehört, nicht zu *Rob Roy*. Nicht nur als Quelle für das bloße Übertragen von Themen auf *Harold* zu betrachten, findet sich in dieser Ouvertüre ein Anklang von rhythmischem Experimentieren, der im späteren Werk zum Extrem getrieben wurde,

während seine Vitalität uns die Anerkennung abringen muss, die ihm vom Komponisten vorenthalten wurde.

Harold en Italie

"Ich sehne mich danach, ins Gebirge von Posillipo zu gehen," schrieb Berlioz,

nach Kalabrien oder Capri, und mich
einem Räuberhauptmann anzuschließen.
Das ist das Leben, das ich mir wünsche:
Vulkane, Felsen, prachtvolle Haufen
von Raubgut in Berghöhlen, ein
Kreischkonzert, begleitet vom Orchester
mit Pistolen und Karabinern, Blut
und Lacryma-Christi, ein Lavabett,
erschüttert von unterirdischen
Erdbeben: *allons donc, voilà la vie!*

Bei ihrer Rückkehr aus Neapel verbrachten Berlioz und seine beiden schwedischen Mitwanderer in Alatri eine schreckliche Nacht auf harten Betten, geplagt von Flöhen und den

Ständchen der jungen Männer, welche
die ganze Nacht über durch das Dorf
zogen und unter den Fenstern ihrer
Angebeteten sangen, begleitet von einer
Gitarre und einer entsetzlich quäkenden
Klarinette.

Das ist eindeutig der Hintergrund zu den letzten beiden Sätzen von *Harold en Italie*.

Doch das Werk entstand nicht zu jener Zeit. Im Jahre 1834, mehr als ein Jahr nach Berlioz' Rückkehr nach Paris, bat Paganini aus Bewunderung für die *Symphonie fantastique* Berlioz um eine Komposition, in der er sein Können auf einer wunderbaren Stradivari-Bratsche demonstrieren konnte. Berlioz reagierte mit einer viersätzigen Sinfonie mit Solobratsche, in die er die beiden Passagen aus *Rob-Roy* einbaute, jenem Werk, das er kurz zuvor verworfen hatte. Die Solobratsche setzt erstmals mit der zweiten dieser Passagen ein, die nun mit Harold als sein Hauptthema verbunden ist.

Das neue Werk sollte aus einer Reihe von Andenken an Italien in sinfonischem Rahmen bestehen, mit einem Titel, der an Lord Byron erinnerte. Harold ist ein Byronischer Berlioz, der Betrachter von Ereignissen und Szenen, doch nicht Teilnehmer an ihnen; alle vier Sätze stellen Szenen in freier Natur dar, im Rückgriff auf die bildhaftesten Erfahrungen von Berlioz' Aufenthalt in Italien. Die Melancholie von Byrons Helden ist in der Einleitung und in der "Sérénade" deutlich zu hören – Widerspiegelungen der Launen, die Berlioz in seinen *Memoiren* so bildhaft beschreibt. Die Pilger und läutenden Glocken des zweiten Satzes (geschickt orchestriert für Hörner

und Harfe) könnten in jedem italienischen Reisebericht der Zeit erschienen sein. Mendelssohn, den Berlioz in Italien traf, fügte einen Pilgermarsch in seine eigene "Italienische" Sinfonie ein.

Die "Sérénade" ist eine raffinierte Art und Weise, eine volkstümliche Atmosphäre zu schaffen, während zugleich verschiedene Rhythmen kombiniert werden, wobei die eher verträumte Melodie des Englischhorns weder vom unbeschwerten Pfeifen des Bergbewohners noch von der gravitätischen Spanne des Harold-Themas gestört wird. Derartiges Eingehen auf rhythmisches Detail kennzeichnet die gesamte Sinfonie, entstanden zu einer Zeit, als Gegenrhythmen, atmosphärische Rhythmen und ungewöhnliche Rhythmen aller Art für Berlioz im Vordergrund standen.

Der letzte Satz entlehnt den Kunstgriff der Abfolge vorhergehender Themen in Sinne von Beethovens Neunter Sinfonie nicht aus irgendeinem überzeugenden programmatischen Grund, sondern um das Werk musikalisch zu binden und dem besten sinfonischen Vorbild, das Berlioz kannte, Tribut zu zollen. Die frenetische Kraft dieses Finales bietet einen bewegenden Abschluss, wobei die Aktivität nur ein einziges Mal von entfernten Erinnerungen an den "Marche

de pèlerins” unterbrochen wird. Die letzten Phrasen der Solobratsche in diesem kurzen Zwischenspiel werden von dem wilden Einbrechen des Orchesters übertönt, und dann ist von Harold nichts mehr zu hören.

Rêverie et Caprice

Rêverie et Caprice erschien 1841 als Violinsolo mit Klavierbegleitung oder mit Orchester, und in letzterer Form wurde es am 1. Februar 1842 erstmals öffentlich aufgeführt, mit Delphin Alard als Solist und Berlioz als Dirigent. Was damals niemand wusste, war, dass das Stück aus der Oper *Benvenuto Cellini* entnommen war, die drei Jahre zuvor an der Pariser Opéra brüsk ausgebuht worden war. In der Oper handelt es sich um eine Arie für den Sopran in der Hauptrolle, Teresa: “Ah! que l’amour une fois dans le cœur” – sie kam nie zur Aufführung, denn sie war bei den Proben durch eine wesentlich optimistischere Kavatine im italienischen Stil ersetzt worden. Berlioz transponierte die Musik für die Violine und fügte der Orchestrierung eine Piccoloflöte sowie ein zusätzliches Hörnerpaar hinzu.

Rêverie et Caprice ist besonders wertvoll, weil es das einzige Werk ist, das Berlioz je für Solovioline schrieb. Er fand das Stück nützlich für seine Konzerte, insbesondere

im Ausland, wo er dem Konzertmeister des örtlichen Orchesters eine Solonummer im Rahmen eines längeren Konzerts bieten konnte. Man erzählt sich, dass der renommierte Geiger Ferdinand David, nachdem er es 1843 in Leipzig gespielt hatte, zu Mendelssohn gesagt habe, dass er die Musik völlig unverständlich gefunden hatte, während Berlioz gegenüber Mendelssohn äußerte, er habe nie einen Künstler gehört, der seine Intentionen so vollkommen begriffen habe.

© 2015 Hugh Macdonald

Übersetzung: Bernd Müller

Der Geiger und Bratschist **James Ehnes**, bekannt für seine Virtuosität und durchdringende Musikalität, gilt weithin als einer der dynamischsten und inspirierendsten Interpreten klassischer Musik. Er ist in mehr als fünfunddreißig Ländern in fünf Kontinenten aufgetreten und arbeitet regelmäßig mit den weltbesten Orchestern und Dirigenten zusammen. Seine zahlreichen Einspielungen mit einem Repertoire, das sich von Bachs Sonaten und Partiten bis hin zu John Adams’ *Road Movies* erstreckt, wurden mit zahlreichen internationalen Preisen ausgezeichnet, darunter ein Grammy und ein *Gramophone* Award sowie neun Junos.

James Ehnes wurde 1976 in Kanada geboren und begann im Alter von vier Jahren, das Geigenspiel zu erlernen; mit neun Jahren wurde er der Protégé des bekannten Geigers Francis Chaplin. Er nahm Unterricht bei Sally Thomas an der Meadowmount School of Music und studierte von 1993 bis 1997 an der Juilliard School, wo ihm bei seinem Studienabschluss der Peter Mennin Prize for Outstanding Achievement and Leadership in Music verliehen wurde. Er ist Mitglied des Order of Canada, wurde von der Brandon University mit dem Titel eines Doctor of Music (*honoris causa*) ausgezeichnet und wurde als jüngstes Mitglied in die Royal Society of Canada aufgenommen.

James Ehnes spielt die "Marsick"-Stradivari von 1715. www.jamesehnes.com

Das 1906 gegründete **Melbourne Symphony Orchestra** steht im Ruf für hervorragende Leistung, Vielseitigkeit und Innovation. Als ältestes Orchester Australiens spielt es vor jährlich mehr als 200.000 Menschen – von Abonnementskonzerten in der Hamer Hall des Arts Centre Melbourne, wo es beheimatet ist, bis zu kostenlosen Auftritten in der Sidney Myer Music Bowl, der größten Freilichtbühne von Melbourne. Sir Andrew Davis gab seine Antrittskonzerte als Chefdirigent

im April 2013, nachdem er das Orchester erstmals bereits 2009 geleitet hatte. Zu den Höhepunkten seiner Ägide zählen Konzerte mit Künstlern wie Bryn Terfel, Emanuel Ax und Truls Mørk, Schallplatten mit Musik von Percy Grainger, Charles Ives und Sir Eugene Goossens sowie eine European Festivals Tour 2014. Das Orchester arbeitet regelmäßig auch mit seinem Hauptgastdirigenten Diego Matheuz, Co-Dirigent Benjamin Northey und dem Melbourne Symphony Orchestra Chorus sowie Gastdirigenten wie Thomas Adès, John Adams, Tan Dun, Charles Dutoit, Jakub Hrůša, Mark Wigglesworth, Markus Stenz und Simone Young, aber auch mit Unterhaltungsmusikern wie Burt Bacharach, Ben Folds, Nick Cave, Sting und Tim Minchin. Ein noch breiteres Publikum erreicht das Melbourne Symphony Orchestra durch seine regelmäßigen Konzertübertragungen des Senders ABC Classic FM, die auch online gestreamt werden, und in Einspielungen für Chandos und ABC Classics. Mit Musikvermittlungsinitiativen verfolgt das Orchester innovative und ansprechende Programme für alle Altersgruppen, zum Beispiel durch "MSO Learn", eine iPhone- und iPad-Bildungs-App, die Kinder mit dem Innenleben eines Orchesters vertraut macht.

Sir Andrew Davis ist seit dem Jahr 2000 Musikdirektor und Erster Dirigent an der Lyric Opera of Chicago. 2013 wurde er auch Chefdirigent beim Melbourne Symphony Orchestra. Zudem ist er ehemaliger Erster Dirigent und gegenwärtig "Conductor Laureate" des Toronto Symphony Orchestra. Diese Position hat er auch am BBC Symphony Orchestra inne, nachdem er dort die zweitlängste Zeitspanne – nach dem Begründer des Orchesters Sir Adrian Boult – als Chefdirigent gewirkt hat; außerdem war er Musikdirektor der Glyndebourne Festival Opera. Sir Andrew Davis wurde 1944 im englischen Hertfordshire geboren und studierte am King's College in Cambridge, wo er Orgelstipendiat war, bevor er sich dem Dirigieren zuwandte. Sein Repertoire erstreckt sich vom Barock bis zur zeitgenössischen Musik und seine umfassende Erfahrung als Dirigent umspannt die Welt der Sinfonik, der Oper und des Chorgesangs. Neben dem Standardrepertoire in Sinfonie und Oper

ist er ein großer Advokat der Musik des zwanzigsten Jahrhunderts von Komponisten wie Janáček, Messiaen, Boulez, Elgar, Tippett und Britten. Er hat das BBC Symphony Orchestra in Konzerten der BBC-Proms und auf Tourneen nach Hongkong, Japan, in die USA und nach Europa geleitet. Er hat alle großen Orchester der Welt dirigiert und Inszenierungen an allen namhaften Opernhäusern und auf den einschlägigen Festivals geleitet einschließlich der Metropolitan Opera in New York, des Teatro alla Scala in Mailand und der Bayreuther Festspiele. Maestro Davis hat eine umfassende Diskographie versammelt und ist gegenwärtig mit Chandos durch einen Exklusivvertrag verbunden. Im Jahr 1991 wurde er mit dem Charles Heidsieck Music Award der Royal Philharmonic Society ausgezeichnet, 1992 zum Commander of the Order of the British Empire ernannt und 1999 im Rahmen der New Year Honours List zum Knight Bachelor erhoben. www.sirandrewdavis.com



Sir Andrew Davis

© Dario Acosta Photography

Berlioz: Intrata di Rob-Roy Mac Gregor / Harold en Italie / Rêverie et Caprice

Berlioz et les auto-emprunts musicaux

Hector Berlioz (1803 – 1869) n'eut jamais honte de recycler sa musique d'une œuvre à l'autre, particulièrement lorsque, pour une raison ou une autre, son œuvre la plus ancienne avait été rejetée par lui-même ou par le public. La symphonie *Harold en Italie* absorba des thèmes importants de l'ouverture *Rob-Roy*, dont la première et unique interprétation eut lieu un an avant que Berlioz n'entamât la composition d'*Harold*. Le contexte écossais de la première pièce ne faisait aucunement obstacle à ce que ses thèmes soient utilisés dans une œuvre pourvue d'un cadre italien.

De la même manière *Rêverie et Caprice* fut la forme finale prise par un air de l'opéra *Benvenuto Cellini*: l'air, qui à vrai dire ne fut jamais interprété, fut métamorphosé en solo pour violon trois ans plus tard.

Intrata di Rob-Roy Mac Gregor

Berlioz donna le pittoresque titre mi-français mi-italien d'*Intrata di Rob-Roy Mac Gregor* à la seconde de ses deux ouvertures inspirées des romans de Walter Scott, qui étaient

extrêmement populaires en France dans les années 1820. Après avoir composé l'ouverture *Waverley* en 1826, Berlioz écrivit une ouverture similaire sur *Rob Roy*, en mai 1831, durant le séjour qu'il effectua en Italie en tant que lauréat du prix de Rome – prix qui avait été institué par le gouvernement français pour permettre aux artistes français d'étudier dans un environnement où régnait l'art classique. Berlioz s'intéressait peu à l'art et à l'architecture, mais ce fut dans la campagne, à Subiaco, et durant la longue marche qu'il entreprit de Naples à Rome qu'il trouva véritablement l'inspiration musicale.

L'ouverture fut jouée au Conservatoire de Paris le 14 avril 1833, mais fut si mal reçue par le public que Berlioz en brûla la partition après le concert. Par chance, il en survécut une autre copie. Quoi qu'il en soit, même si le dépit du compositeur avait été de courte durée, il aurait bien vite été trop tard pour ressusciter l'œuvre, deux de ses mélodies ayant été transférées à *Harold en Italie*, qui fut composée l'année suivante.

La seule raison invoquée par Berlioz pour expliquer son mécontentement à l'égard de la

partition fut qu'elle était "longue et diffuse". En réalité elle n'est pas excessivement longue et les idées principales ne sont pas difficiles à suivre. Les appels de cor entendus au tout début suggèrent un rythme lombard souvent trouvé dans la musique écossaise, et le thème principal prend une rude vigueur lorsque l'orchestre entre d'abord avec toute la masse orchestrale. La seconde idée principale, qui sera utilisée plus tard dans *Harold*, a pour pendant "un bourdon de cornemuse" exécuté par les bois. Toutefois le solo central pour cor anglais et harpe ne nous permet pas d'insister sur une interprétation trop précise de la musique, car la peinture si réussie des rêveries mélancoliques d'Harold ne sied guère à la carrure de montagnard du véritable Rob Roy:



Il a même été suggéré que l'épisode appartiendrait en réalité à une scène du roman *Waverley* et non à *Rob Roy*. En plus d'être la source d'un simple transfert de thèmes à *Harold*, cette ouverture montre quelques exemples de l'expérimentation rythmique qui devait être portée à l'extrême dans son œuvre ultérieure, et en raison de sa vitalité mérite que nous lui accordions la considération que son compositeur lui a refusée.

Harold en Italie

"J'ai envie d'aller au mont Pausilippe," écrivit Berlioz,

dans la Calabre ou à l'île de Capri,
demander du service à quelque chef
de *bravi*. Oui, voilà le monde qui me
convient, un volcan, des rochers, de
riches dépouilles amoncelées dans les
cavernes, un concert de cris d'horreur,
accompagné d'un orchestre de pistolets
et de carabines, du sang et du lacryma-
christi, un lit de lave, bercé par les
tremblements de terre; allons donc,
voilà la vie!

Revenant de Naples à pied, Berlioz et ses
deux compagnons de route suédois passèrent
une nuit effroyable à Alatri, couchés dans des
lits durs, tourmentés par les puces et les

...sérénades des jeunes garçons qui
parcouraient le village toute la nuit avec
une guitare et une affreuse clarinette
canarde, chantant sous les fenêtres de
leurs sauvages beautés.

Il est clair que nous avons ici ce qui inspira
l'écriture des deux derniers mouvements
d'*Harold en Italie*. Ce ne fut cependant pas
tout à fait l'époque où l'œuvre vit le jour. En
1834, plus d'un an après le retour de Berlioz
à Paris, Paganini, par admiration pour la
Symphonie fantastique, demanda à Berlioz

d'écrire une œuvre dans laquelle il pourrait faire la démonstration de sa virtuosité avec un superbe alto Stradivarius. Berlioz fournit une symphonie en quatre mouvements avec alto soliste, dans laquelle il incorpora les deux passages de *Rob-Roy*, œuvre qu'il avait récemment rejetée. L'alto solo y fait sa première entrée dans le second passage, qui se trouve désormais associé à Harold comme étant son thème principal.

La nouvelle œuvre devait réunir une série de souvenirs d'Italie au sein d'un cadre symphonique, et son titre faire allusion à Byron. Harold est un Berlioz byronien : spectateur des événements et des scènes, il n'y participe pas ; les quatre mouvements décrivent tous des scènes extérieures issues des moments les plus saisissants vécus par Berlioz durant son séjour en Italie. La mélancolie du héros de Byron se fait clairement entendre au tout début et dans la "Sérénade" – échos du spleen décrit de façon si saisissante par Berlioz dans ses *Mémoires*. À l'époque, les pèlerins et les sonneries de cloches dépeints dans le deuxième mouvement (adroitement instrumenté pour cors et harpes) auraient fait leur apparition, quel que soit l'itinéraire suivi en Italie. D'ailleurs, Mendelssohn, que Berlioz rencontra en Italie, mit lui aussi une marche de pèlerins dans sa Symphonie "italienne".

La "Sérénade" s'applique ingénieusement à créer une atmosphère rustique tout en combinant des rythmes différents, la mélodie plus langoureuse au cor anglais nullement perturbée par l'air de flageolet enjoué du montagnard, ni l'envergure majestueuse du thème d'Harold. Cette attention constamment portée au détail rythmique est caractéristique de la symphonie tout entière, composée à une époque où conflits rythmiques, rythmes évocateurs et rythmes inhabituels en tout genre étaient une préoccupation majeure de Berlioz.

Le dernier mouvement emprunte un procédé consistant à faire défiler les thèmes antérieurs à la manière de la Neuvième Symphonie de Beethoven, et ceci sans raison programmatique convaincante, mais pour donner à l'œuvre son unité musicale et rendre hommage au plus bel exemple de symphonie que connaissait Berlioz. La vigueur frénétique du final mène à une fin vibrante, l'activité n'étant relâchée qu'une seule fois par les lointains rappels de la "Marche de pèlerins". Les dernières phrases proférées par l'alto soliste dans ce bref interlude se trouvent noyées par l'interruption féroce de l'orchestre, et la voix d'Harold ne sera plus entendue.

Rêverie et Caprice

Rêverie et Caprice apparut en 1841 sous forme

de solo pour violon avec accompagnement de piano, ou avec orchestre. C'est sous cette seconde forme que l'œuvre fut exécutée en public pour la première fois le 1er février 1842, avec Delphin Alard en soliste et Berlioz à la tête de l'orchestre. À l'époque, personne ne savait que la pièce provenait de l'opéra *Benvenuto Cellini*, qui avait été hué sans cérémonie trois ans auparavant, à l'opéra de Paris. Dans l'opéra, c'est un air destiné à la soprano principale, Teresa, "Ah! que l'amour une fois dans le cœur", mais qui, à vrai dire, n'a jamais été exécuté pour avoir été remplacé au stade des répétitions par une cavatine bien plus enlevée dans le style italien. Berlioz transposa la musique pour l'adapter au violon et ajouta un piccolo et deux autres cors à l'orchestration.

Réverie et Caprice est précieuse dans la mesure où c'est la seule œuvre jamais écrite pour violon solo par Berlioz. Il la trouva utile dans le cadre de ses concerts, particulièrement à l'étranger où, s'il s'agissait d'un concert de plus longue durée, il pouvait donner au premier violon local une pièce à jouer en soliste. On raconte qu'après avoir joué l'œuvre à Leipzig en 1843, l'illustre violoniste Ferdinand David avoua à Mendelssohn qu'il n'avait vraiment pas pu donner un sens à la musique, contrairement au sentiment de

Berlioz qui déclara à Mendelssohn n'avoir jamais entendu d'artiste ayant si parfaitement perçu ses intentions.

© 2015 Hugh Macdonald

Traduction: Marianne Fernée-Lidon

Célèbre pour sa virtuosité et sa sensibilité musicale pénétrante, le violoniste et altiste **James Ehnes** est considéré de par le monde comme l'un des interprètes les plus dynamiques et saisissants en musique classique. Il s'est produit dans plus de trente-cinq pays sur cinq continents, apparaissant régulièrement avec les orchestres et les chefs les plus réputés. Ses nombreux enregistrements, couvrant un répertoire allant des sonates et partitas de Bach à *Road Movies* de John Adams se sont vus décerner de nombreuses récompenses à l'échelle internationale, notamment un Grammy, un *Gramophone Award* et neuf Juno Awards.

Né au Canada en 1976, James Ehnes commença à étudier le violon à l'âge de quatre ans, et à neuf ans il devint le protégé de l'illustre violoniste Francis Chaplin. Il poursuivit ses études avec Sally Thomas à la Meadowmount School of Music et, de 1993 à 1997, à la Juilliard School où il remporta le Peter Mennin Prize for Outstanding

Achievement and Leadership in Music lors de la réception de son diplôme. Il est Member of the Order of Canada, a été nommé Doctor of Music (*honoris causa*) par la Brandon University et fut la plus jeune personnalité à se voir élire à la Royal Society of Canada.

James Ehnes se produit avec un Stradivarius “Marsick” de 1715. www.jamesehnes.com

Fondé en 1906, le **Melbourne Symphony Orchestra** s’est forgé une réputation pour son excellence, la diversité de ses talents et son esprit innovateur. C’est le plus ancien orchestre d’Australie; il joue actuellement devant plus de 200.000 personnes par an, lors de concerts allant de ceux repris dans les séries d’abonnement qui ont lieu dans ses murs, au Hamer Hall (Arts Centre Melbourne) aux concerts annuels gratuits au Sidney Myer Music Bowl, la plus vaste enceinte extérieure de Melbourne. Sir Andrew Davis donna ses concerts inauguraux en tant que chef principal en avril 2013, ayant fait ses débuts avec l’Orchestre en 2009. Les moments marquants de sa charge ont été notamment ses collaborations avec des artistes tels Bryn Terfel, Emanuel Ax et Truls Mørk, la production d’enregistrements d’œuvres de Percy Grainger, Charles Ives et Sir Eugene Goossens et une tournée des Festivals

européens en 2014. L’Orchestre travaille régulièrement avec son chef principal invité, Diego Matheuz, son chef associé, Benjamin Northey, et le Melbourne Symphony Orchestra Chorus; il a aussi collaboré avec des chefs invités tels Thomas Adès, John Adams, Tan Dun, Charles Dutoit, Jakub Hrůša, Mark Wigglesworth, Markus Stenz et Simone Young, ainsi qu’avec des musiciens non-classiques tels Burt Bacharach, Ben Folds, Nick Cave, Sting et Tim Minchin. Le Melbourne Symphony Orchestra atteint un public encore plus large par la retransmission régulière de concerts sur les ondes de ABC Classics FM, également diffusés en ligne, et par les enregistrements réalisés pour Chandos et ABC Classics. Dans le cadre de ses initiatives d’éducation et d’engagement communautaire, des programmes innovateurs et de qualité sont offerts à des publics de tous âges, notamment “MSO Learn”, une application éducative pour iPhone et iPad destinée à initier les enfants aux rouages d’un orchestre.

Depuis l’an 2000, **Sir Andrew Davis** est directeur musical et chef principal du Lyric Opera de Chicago. Depuis 2013, il est en outre chef principal du Melbourne Symphony Orchestra. Autrefois chef permanent du

Toronto Symphony Orchestra, il en est aujourd'hui chef d'orchestre lauréat; il est également chef lauréat du BBC Symphony Orchestra – dont il a été le chef principal pendant de nombreuses années, seul son fondateur, Sir Adrian Boult, étant resté plus longtemps que lui à ce poste; il a été également directeur musical de l'Opéra du Festival de Glyndebourne. Né en 1944 dans le Hertfordshire, en Angleterre, il a fait ses études au King's College de Cambridge, où il a étudié l'orgue avant de se tourner vers la direction d'orchestre. Son répertoire s'étend de la musique baroque aux œuvres contemporaines et ses qualités très développées dans le domaine de la direction d'orchestre couvrent l'univers symphonique, lyrique et choral. Outre le répertoire symphonique et lyrique de base, il est un grand partisan des œuvres du vingtième

siècle de compositeurs tels Janáček, Messiaen, Boulez, Elgar, Tippett et Britten. Il a donné des concerts avec le BBC Symphony Orchestra aux Proms de la BBC et en tournée à Hong-Kong, au Japon, aux États-Unis et en Europe. Il a dirigé tous les plus grands orchestres du monde, ainsi que des productions dans des théâtres lyriques et festivals du monde entier, notamment au Metropolitan Opera de New York, au Teatro alla Scala de Milan et aux Bayreuther Festspiele. Maestro Davis enregistre de manière prolifique; il est actuellement sous contrat d'exclusivité chez Chandos. Il a reçu la Charles Heidsieck Music Award de la Royal Philharmonic Society en 1991, a été fait commandeur de l'Ordre de l'Empire britannique en 1992, et en 1999 Knight Bachelor au titre des distinctions honorifiques décernées par la reine à l'occasion de la nouvelle année. www.sirandrewdavis.com

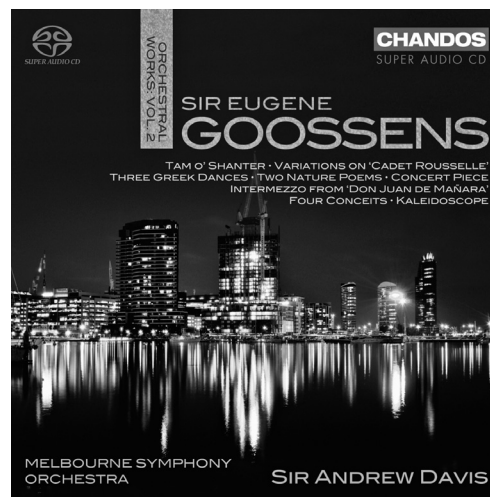
Also available



CHSA 5118

Berlioz
Overtures
— — —

Also available

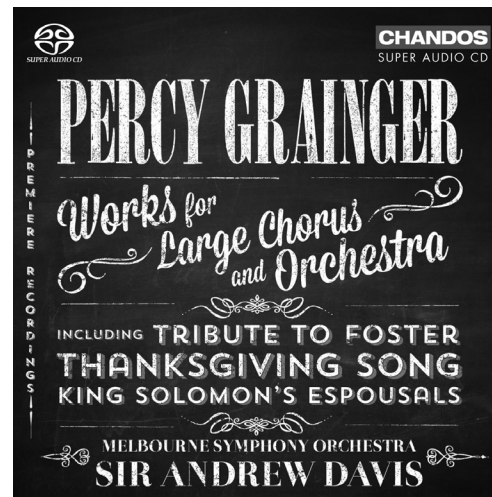


CHSA 5119

Goossens
Orchestral Works, Volume 2



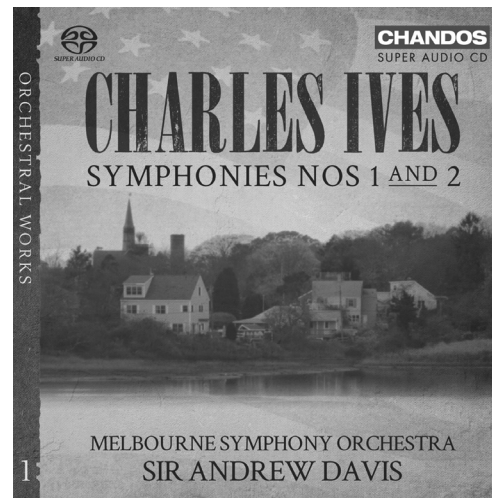
Also available



CHSA 5121

Grainger
Works for Large Chorus and Orchestra

Also available



CHSA 5152

Ives
Symphonies Nos 1 and 2



You can purchase Chandos CDs or download MP3s online at our website: www.chandos.net

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs please find application forms on the Chandos website or contact the Finance Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at srevill@chandos.net.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK.

E-mail: enquiries@chandos.net Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201



www.facebook.com/chandosrecords



www.twitter.com/chandosrecords

Chandos 24-bit / 96 kHz recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit / 96 kHz recording. In order to reproduce the original waveform as closely as possible we use 24-bit, as it has a dynamic range that is up to 48 dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. Recording at the 44.1 kHz sample rate, the highest frequencies generated will be around 22 kHz. That is 2 kHz higher than can be heard by the typical human with excellent hearing. However, we use the 96 kHz sample rate, which will translate into the potentially highest frequency of 48 kHz. The theory is that, even though we do not hear it, audio energy exists, and it has an effect on the lower frequencies which we do hear, the higher sample rate thereby reproducing a better sound.

A **Hybrid SA-CD** is made up of two separate layers, one carries the normal CD information and the other carries the SA-CD information. This hybrid SA-CD can be played on standard CD players, but will only play normal stereo. It can also be played on an SA-CD player reproducing the stereo or multi-channel DSD layer as appropriate.



The solo viola played in this recording of *Harold en Italie* was made by Carlo Bergonzi, Cremona c. 1740. James Ehnes gratefully acknowledges its loan from John & Arthur Beare Ltd, London.

Executive producer Ralph Couzens

Recording producer Haig Burnell

Sound engineers Nicholas Mierisch (*Intrata di Rob-Roy Mac Gregor* only), Garry Havrillay, and Tim Symonds

Editor Robert Gilmour

Mastering Ralph Couzens

A & R administrator Sue Shortridge

Recording venue Hamer Hall, Arts Centre Melbourne, Victoria, Australia; 1 August 2014 (*Intrata di Rob-Roy Mac Gregor*) & 8 (live) and 10 November 2014 (other works)

Front cover *The Painter's Studio in Naples* (1827) by Massimo Taparelli, Marquis d'Azeglio (1798 – 1866) / De Agostini Picture Library / F. Gallino / Bridgeman Images

Back cover Photograph of Sir Andrew Davis © Dario Acosta Photography

Design and typesetting Cap & Anchor Design Co. (www.capandanchor.com)

Booklet editor Finn S. Gundersen

© 2015 Chandos Records Ltd

© 2015 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England

Country of origin UK

Melbourne Symphony Orchestra,
with its Chief Conductor, Sir Andrew Davis

Matt Irwin



CHANDOS

Elmes/Melbourne Symphony Orchestra/Davis

CHSA 5155

CHANDOS DIGITAL

CHSA 5155

CHANDOS

BERLIOZ: HAROLD EN ITALIE, ETC.

CHSA 5155

HECTOR BERLIOZ (1803–1869)

- 1 Intrata di Rob-Roy Mac Gregor (1831)* 13:16
- 2 Rêverie et Caprice, Op. 8 (1841)†‡ 8:07
Romance for Violin and Orchestra
- 3 - 6 Harold en Italie, Op. 16 (1834)†§ 42:16
Symphony in Four Parts with a Viola Solo TT 64:00

© 2015 Chandos Records Ltd
© 2015 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd
Colchester • Essex • England



James Ehnes violin[‡] · viola[§]
Melbourne Symphony Orchestra
Dale Barltrop* · Wilma Smith[†] concert masters
Sir Andrew Davis

CREATIVE
VICTORIA
Emirates
Principal Partner

SA-CD and its logo are
trademarks of Sony.

Multi-ch
Stereo

All tracks available
in stereo and
multi-channel

This Hybrid CD can
be played on any
standard CD player.